

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 25 (479) • Čedad, četrtek, 22. junija 1989

REZULTATI NEDELJSKIH EVROSPKI VOLITEV

Rossetti potrjen

Mizzau neizvoljen, uspeh zelenih in Psi

V novem evropskem parlamentu bo deželo Furlanijo-Juljisko krajino zastopal le dosedanj ki komunistični poslanec Giorgio Rossetti, ki je z 31.450 preferenčnih glasov prvi neizvoljeni in bo gotovo potrjen, saj se bosta tako tajnik Kpi Occhetto kot Dacia Valent, ki je doma iz Furlanije, opredelila za drugo volilno okrožje.

*Il Gruppo alpinistico "Ghiri di Resia"
Planinsko društvo Bovec
domenica 25 giugno
alle ore 9.30
organizzano a
Sella Carnizza*

LA FESTA DELL'AMICIZIA

Nel corso della manifestazione verranno consegnati dei riconoscimenti. E' prevista anche l'esibizione di gruppi folcloristici e cori

beri na strani 4 in 5

Incontro con Amato: un altro passo avanti

Coerentemente con una linea politica di massima apertura nei confronti della politica nazionale italiana e nella convinzione della necessità di non lasciare cadere nell'oblio i gravi problemi della comunità slovena, il comitato provinciale dell'Unione culturale economica slovena ha ritenuto opportuno cogliere l'occasione della presenza in regione di alcuni esponenti di rilievo del governo italiano per ricordare loro alcuni punti fermi della posizione degli sloveni della provincia di Udine circa la troppo lunga attesa di una legge di tutela.

Dopo il significativo incontro avvenuto dieci giorni fa con il Ministro Andreotti, come già annunciato nell'ultimo numero una rappresentanza della SKGZ provinciale si è incontrata con il Ministro del Tesoro Amato. Della delegazione slovena facevano parte i professori Guglielmo Cerno, Maurizio Namor e Ferruccio Clavara. All'incontro con il Ministro Amato hanno partecipato tra gli altri l'on. Renzulli, il segretario regio-

nale del PSI Zanfagnini e il Presidente della Camera di Commercio di Udine Gianni Bravo.

A nome della delegazione slovena Maurizio Namor ha ribadito l'assoluta contrarietà degli sloveni

segue a pagina 6



V našem volilnem okrožju

STRANKE	EVROPSKE 1989			EVROPSKE 1984			POLITIČNE 1987	
	Glasovi	%	Sedeži	Glasovi	%	Sedeži	Glasovi	%
KPI	2.019.845	28,3	5	2.347.063	32,9	6	2.115.191	27,7
Zeleni mavrica	192.460	2,7	1	—	—	—	—	—
DP	76.115	1,1	—	103.155	1,4	—	122.315	1,6
SVP	171.127	2,4	1	—	—	1	202.022	2,7
MSI	301.144	4,2	1	287.406	4,0	—	333.283	4,5
Federalismo	44.798	0,6	—	14.868	0,2	—	24.449	0,3
Zelena lista	348.552	4,9	1	—	—	—	251.620	3,3
PSI	1.006.550	14,1	2	727.488	10,2	1	1.039.311	13,6
Lega Lombarda	70.589	1,0	—	112.943	1,6	—	123.203	1,6
PSDI	141.101	2,0	—	250.940	3,5	1	180.036	2,4
PRI	294.889	4,1	1	468.203	6,6	1	423.749	5,5
PLI	—	—	—	—	—	—	—	—
KD	2.371.336	33,3	5	2.442.254	34,0	5	2.537.851	33,3
Antiprohibicionisti	88.465	1,3	—	—	—	—	—	—
PR	—	—	—	201.929	2,8	—	—	—
SSk	—	—	—	—	—	—	—	—
MF	—	—	—	—	—	—	—	—
LpT	—	—	—	—	—	—	—	—
Drugi	—	—	—	197.752	2,8	—	266.584	3,5
SKUPAJ	7.126.971	100	17	7.134.001	100	15	7.619.606	100

Rezultati v naši deželi

STRANKE	EVROPSKE 1989		EVROPSKE 1984		POLITIČNE 1987		DEŽELNE 1988	
	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%
KPI	162.570	19,9	207.729	24,8	175.560	19,6	144.653	17,6
Zeleni mavrica	24.969	3,1	—	—	—	—	17.454	2,1
DP	8.726	1,1	13.205	1,6	13.727	1,5	11.022	1,3
SVP	1.898	0,2	—	—	—	—	—	—
MSI	52.528	6,4	48.931	5,8	58.320	6,5	45.424	5,5
Federalismo	7.885	1,0	7.951	0,9	—	—	—	—
Zelena lista	41.334	5,1	—	—	31.075	3,5	634.484	3,9
PSI	153.831	18,8	91.830	11,0	161.799	18,1	146.034	17,7
Lega Lombarda	4.383	0,5	5.486	0,6	7.572	0,9	—	—
PSDI	22.421	2,7	46.476	5,51	36.502	4,1	32.762	4,0
PRI	31.053	3,8	76.468	9,1	32.746	3,7	21.263	2,6
PLI	—	—	—	—	23.729	2,7	13.496	1,6
KD	229.688	35,9	306.065	36,5	297.934	33,3	306.284	37,2
Antiprohibicionisti	11.886	1,5	—	—	—	—	—	—
PR	—	—	33.025	3,9	32.531	3,6	—	—
SSk	—	—	—	—	6.156	0,7	8.682	1,1
MF	—	—	—	—	13.065	1,5	14.127	1,7
LpT	—	—	—	—	—	—	23.524	2,9
Drugi	—	—	2.726	0,3	33.288	3,7	6.454	0,8
SKUPAJ	753.172	100	836.892	100	895.031	100	823.633	100

Izidi volitev v videmski pokrajini

STRANKE	EVROPSKE 1989		EVROPSKE 1984		POLITIČNE 1987		DEŽELNE 1988	
	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%
KPI	63.209	17,8	77.081	21,7	66.490	17,3	53.496	15,3
Zeleni mavrica	10.458	2,9	—	—	—	—	8.364	2,4
DP	4.206	1,2	6.223	1,7	6.125	1,6	5.565	1,6
SVP	893	0,2	—	—	—	—	—	—
MSI	19.277	5,4	17.981	5,1	20.857	5,4	15.516	4,4
Federalismo	1.504	0,4	2.311	0,6	—	—	—	—
Zelena lista	18.077	5,1	—	—	13.994	3,6	12.367	3,5
PSI	66.773	18,8	43.575	12,3	71.992	18,8	68.473	19,5
Lega Lombarda	2.062	0,6	2.016	0,5	3.292	0,8	—	—
PSDI	11.268	3,2	24.877	7,0	19.865	5,2	16.763	4,8
PRI	12.392	3,5	22.500	6,3	12.868	3,4	9.261	2,6
PLI	—	—	—	—	6.942	1,8	6.348	1,8
KD	140.784	39,5	145.484	40,9	139.695	36,5	143.497	40,87
Antiprohibicionisti	4.937	1,4	—	—	—	—	—	—
PR	—	—	12.306	3,5	11.197	2,9	—	—
SSk	—	—	—	—	463	0,1	360	0,1
MF	—	—	—	—	9.598	2		

Program dela gorske skupnosti za leto '89

Predračun za leto 1989 in poročilo predsednika Chiabudinija, ki ga je spremljalo, je bila glavna tema na dnevnem redu zadnje skupščine Gorske skupnosti Nadiških dolin. Že sama razprava o proračunu je priložnost, da se odpre razprava o delovanju, programih in perspektivah tega telesa, je uvodoma dejal Chiabudini. To je toliko bolj res letos, ko se izteka veljava Razvojnega načrta. Nujno je torej, da se preverijo doseženi rezultati in predvsem nove potrebe in da se naj teh osnov oblikuje nov razvojni načrt. S proračunom so seveda povezana številna vprašanja, kot je poudaril Chiabudini, od problema uslužbencev, ki so glavna postavka v proračunu, do uresničevanja zakona o decentralizaciji, od delovanja in uslug, ki jih nudijo posamezni uradi, do možnosti združitve nadiške in terške gorske skupnosti.

Prioritarne naloge so, kot izhaja iz poročila, revizija večletnega razvojnega načrta, okrepitev infrastrukture, ki so povezane z industrijskim in kmetiškim razvojem, uresničevanje PIPov, turistični razvoj Matajurja, ovrednotenje

Landarske jame, gradnja prodajalnega centra za kmetijske pridelke, gradnja sedeža in etnografskega muzeja, agriturizem, reorganizacija uradov.

Zelo kritičen je bil do proračuna in do same večine na gorski skupnosti predstavnik kpi Blasettig, ki je očital vodstvu, da nima predlogov in idej, da iz leta v leto ponavlja eno in isto.

Vrsto problemov, ki se jih ni predsednik niti dotaknil je odprt načelnik socialistov Marinig in sicer odnosi s Slovenijo in Avstrijo, oz. zunanjim politika GS, ki je po njegovi oceni deficitarna, skrb za reševanje nekaterih problemov s pritiskom na pristojne organe, zato da pride do sprejetja zaščitnega zakona za Slovence in za ekonomsko kooperacijo ob meji. Marinig je obravnaval tudi vprašanje uslužbencev, odnose gorske skupnosti-občine. Pozitivno oceno o proračunu sta nato dala načelnik psdi Melissa in kd Zufferli. Proračun je bil nato sprejet proti glasovala Blastig in Ruclu.

Na razpravo skupščine se še vrneto.

Farsi i fanghi a Cividale

Delibere e interrogazione nell'ultima seduta del consiglio comunale

Molta carne al fuoco nello scorso consiglio comunale di Cividale, svoltosi mercoledì 14, con frequenti botte e risposte tra il sindaco Pascolini e la minoranza.

Il consiglio ha deciso in apertura l'assunzione di un mutuo di 2 miliardi e 300 milioni per la costruzione della piscina comunale e di 85 milioni per l'adeguamento infortunistico del liceo Diacono. Ha quindi proposto alla Regione il transito regolamentato per la strada turistica del Bosco Romagnano.

L'assemblea era chiamata anche a dare un proprio parere, previsto dallo statuto, sul consorziamento del comune di S. Pietro al Natisone al Consorzio acquedotto Poiana. Ovvia e per nulla disinteressata è stata l'argomentazione del sindaco, che è anche presidente del Poiana, il quale ha ricordato la funzionalità di tutto rispetto dell'acquedotto, che ha avuto il pregio di sanare numerose lacune che caratterizzavano la vita economica della zona. Per quanto riguarda il problema Arpit, Pascolini ha detto che le ipotesi parlano di captazione minima. La minoranza,

nella persona del consigliere Iacolitti, si è dimostrata sorpresa per l'allargamento delle adesioni, quando il Poiana denuncia invece problemi di carenza idrica. Il discorso poi è scivolato sulle norme che regolano il consorzio, non troppo recenti visto che secondo lo statuto il direttore deve essere iscritto al partito nazionale fascista! La minoranza ha quindi chiesto una revisione del regolamento, e il sindaco si è impegnato in questo senso.

C'è quindi stata una discussione che riguardava l'approvazione del regolamento del teatro comunale Ristori. Tre quarti d'ora e qualche modifica hanno permesso tale approvazione.

Infine, le interrogazioni proposte dal consigliere di minoranza Barbani, quelle che hanno fatto accorrere alla visione della seduta numerosi ambientalisti del Cividalese. Barbani chiedeva di sapere "in base a quali autorizzazioni siano stati effettuati i prelievi di ghiaia nel Natisone all'altezza delle ultime case di Borgo Brossana nel dicembre '88". L'assessore

ai lavori pubblici Strazzolini ha risposto che l'autorizzazione era stata rilasciata dal Genio Civile. Per Barbani, invece, l'estrazione era successiva alla data di autorizzazione, e quindi esiste la possibilità di una denuncia alla magistratura nei riguardi della ditta che ha effettuato il prelievo.

Una seconda interrogazione di Barbani riguardava la provenienza, la quantità e le ragioni per cui sono stati scaricati dei fanghi neri sul terreno di proprietà comunale di Carraria. L'allarmismo era dovuto alla probabile presenza di sostanze chimiche pericolose nei fanghi. Allarmismo, secondo il sindaco Pascolini, che si poggia su fatti imprecisi: esiste, previ accertamenti e autorizzazioni, la possibilità di scaricare i fanghi in un terreno agricolo. I termini con cui è stata condotta l'iniziativa sono quindi in ossequio alle norme in vigore. Se ci siano state infiltrazioni industriali, e come mai non è stata la solita ditta ad effettuare l'operazione, sono state domande che non hanno avuto, in sede di consiglio, alcuna risposta.

PRESENTATO A UDINE IL LIBRO DI ADO CONT "PENSIONI E SICUREZZA SOCIALE"

A tutela dei lavoratori

E' stato presentato ufficialmente mercoledì scorso, presso il Palazzo della Provincia di Udine, il libro "Pensioni e sicurezza sociale - Paesi in convenzione con l'Italia", a cura di Ado Cont.

Numerosi e validi sono stati gli interventi, di personalità impegnate sia in campo politico che sociale, che hanno avuto come comune denominatore l'apprezzamento e la soddisfazione per l'opera. L'incontro, presieduto dal direttore regionale dell'Inac Contin, è iniziato con le parole del presidente regionale della Confcommercio, Savorgnan, che ha identificato la pubblicazione con un doppio valore: quello riferito al passato, alla triste necessità dell'emigrazione degli anni passati, e quello riferito alla realtà che sta cambiando ed al futuro.

Il presidente della Provincia Venier ha promesso una divulgazione del libro, utile strumento per le persone che hanno lavorato all'estero, attraverso i punti di riferimento in tutto il mondo. Di divulgazione ha parlato anche l'assessore regionale all'assistenza sociale Lamberti Mattioli, secondo la quale per la comunità regionale intera il libro serve sicuramente da stimolo, anche riguardo gli altri settori.

Il dramma cinese ha tenuto in apprensione milioni di persone. Tutti gli italiani sono stati coinvolti da quanto è successo in questo paese e da come è avvenuta la strage di migliaia di innocenti che chiedevano solamente libertà. Un fatto esecrabile, sotto qualsiasi profilo vada esaminato, dal momento che è stato calpestato con brutalità un tentativo pacifco di cambiare, in uno stato comunista, l'assetto governativo, dittatoriale e dispotico.

Ancora una volta, sotto un regime comunista, si è consumato un crimine in nome della rivoluzione, del popolo, del partito, applicando invece la legge ferrea della dittatura che non ammette mutamenti, ma solamente sopraffazioni. Certamente, come sempre accade, la storia dirà che cosa rappresentano queste controfigure, quali sono i suoi veri operatori e a che cosa si ispirano.

Rimane incomprensibile come possano alcuni uomini di stato richiamarsi ai principi del socialismo, anche reale, delle masse, della giustizia sociale, allorquando massacrano migliaia di figli del popolo, di coloro che rappresentano la democrazia e la dignità umana.

Tra lasciamo le varie strumentalizzazioni che in Occidente, ed in modo particolare in Italia, si sono fatte su questi avvenimenti, in quanto ogni persona seria e intelligente è in grado di dare il suo giudizio e capire quanto



Un momento della presentazione

Ha concluso gli interventi il presidente nazionale dell'Inac Renato Ognibene, che ha rimarcato l'efficace contributo di questo libro. L'attività a tutela degli emigranti - ha detto - non inizia adesso, ma oggi abbiamo nuove ragioni per consolidare l'impegno: la crescente domanda di patrocinio, i maggiori diritti e bisogni sociali che si scontrano con la burocrazia. Ecco perché il patronato vede alimento le sue funzioni ed il suo

ruolo, diventando protagonista di proposte anche in previsione di una fase di crescita e di responsabilità per i lavoratori".

Il curatore del libro, Ado Cont, presente alla manifestazione, non è intervenuto, ma al nostro giornale ha dichiarato la sua "viva soddisfazione per la riuscita di quest'opera, che potrà essere utile a molti cittadini, soprattutto emigranti ed ex emigranti".

Michele Obit

La tragedia accaduta in Cina e l'imputato accusato in Italia

gli interessi abbiano giocato e quanto sia stato artificiosamente creato e diffuso per motivazioni di parte.

Nessuno, dico nessuno, a qualunque ideologia o religione appartenga, ha il diritto di arrogarsi il potere, di essere il garante assoluto, il depositario della verità e della libertà. Il potere assoluto, lo dico a chiare lettere, è finito con la Rivoluzione Francese due secoli fa, e da quella data e quell'avvenimento è nata la società moderna, il cui potere è gestito dal popolo, tramite i suoi rappresentanti liberamente eletti. I vari surrogati sono finiti per sempre.

Un esempio lo abbiamo avuto in questi giorni, contemporaneamente al dramma cinese, in Polonia, dove il popolo ha espresso la sua volontà, ed ha messo in minoranza coloro che pensavano di essere i depositari di tale potere.

Quale forza e quale legge politica, se non quella della dittatura e dell'oppressione, può comandare, quando

viene meno la fiducia dal basso? Il cambiamento deve avvenire senza tentennamenti, in base agli stessi principi socialisti di cui i capi si dicono depositari. Non è possibile continuare a discutere su questi principi che sono la base fondamentale della vera e unica democrazia, alla quale ogni potere si deve ispirare, se non vuole essere considerato totalitario.

Detto questo, passiamo alla situazione italiana e a quello che è avvenuto da noi in questi giorni, di come si sono interpretati i fatti e a quali misure conseguenze si è giunti.

Il vero problema, quello di fondo, non sono stati gli avvenimenti cinesi, la strage di migliaia di studenti, orribile ed esecrabile, ma le nostre misere beghe nazionali, le lotte fra i partiti, la spartizione di alcuni voti. I nostri politici, specialmente quelli che governano, a più riprese si sono recati nel paese orientale e hanno esaltato il governo cinese, i loro rappresentanti, i carnefici di quell'eccidio.

In molte occasioni il vegliardo, responsabile dei fatti, era stato presentato come un campione della democrazia, solamente perché aveva offerto ai mercati occidentali il suo paese, popolato da un miliardo e oltre di persone. Non possono e non devono essere dimenticate simili ipocrisie. Accaduto il crudele fattaccio, in parte prevedibile data la struttura politica di quello stato, c'è stato lo sciacallaggio ignominioso verso quelle forze italiane che ancora si chiamavano comuniste, ma nulla avevano a che fare con quegli avvenimenti. Il fatto che in Italia si potesse incollare il Pci di tutto questo, scatenò una canea di bassa lega e tutti si gettarono addosso al cadavere, come tanti sciacci a sbarrare l'imputato, reo di nessuna colpa, se non quella d'essere un grande partito numeroso.

Mi sembra che non sia una politica seria e che non possa richiamarsi ai principi democratici, quella di coloro

che comunque accettano qualsiasi mezzo, anche talvolta vergognoso, per aumentare le proprie forze. È poco morale, perché è un bene ricordare che in fondo alla politica esistono anche principi morali, rapporti seri tra le persone, le associazioni e fra i partiti che, seppure diversi e alternativi, rimangono legati ad una prassi comune che è il vivere e coesistere democraticamente.

In fondo, se tutto scende così in basso, non può essere considerato politica, ma solamente sopraffazione. In Italia abbiamo lottato contro la dittatura, tutti i partiti democratici sono stati gli artefici della nostra Costituzione che sancisce il rispetto di tutte le idee e di tutte le forze che si riconoscono nei suoi principi. Penso che non valga la pena scendere così in basso per un pugno di voti. La storia ha sempre dimostrato che questi metodi non pagano, né in Cina, né in Russia né tantomeno in Italia. La lotta politica deve essere leale, mai diffamatoria o peggio intimidatoria, non può e non deve scendere a livello di sciacallaggio, in quanto possono venire meno quei meccanismi democratici che garantiscono ad ognuno la massima libertà.

Penso che dopo le elezioni ognuno rientrerà nei giusti principi e la cecità politica che per un attimo può aver annullato le menti di qualcuno, scomparirà dal nostro vivere sociale.

D. P.

Palla al Centro

Si pensa già all'anno scolastico 1989-90

La giornata conclusiva dell'anno scolastico 1988-1989 presso il Centro bilingue è stata nello stesso tempo quella di "apertura" del prossimo.

La direttrice, prof. Živa Gruden, ha infatti riunito le insegnanti alle quali saranno affidate le classi il prossimo settembre, parte ad orario pieno e parte ad orario parziale. La direttrice ha illustrato i criteri di affidamento delle classi: utilizzo ottimale del personale, esigenza dell'aggiornamento, mobilità didattica capace di offrire stimoli nuovi e pluralità di riflessioni agli alunni.

Di qui anche la scelta di più insegnanti per classe (già sperimentata positivamente), rispondendo così ad una innovazione prevista per le scuole statali.

Rispetto all'aggiornamento è stata proposta una rotazione perché le insegnanti possano partecipare a corsi di didattica, di lingua e di lingua slovena, nel corso dell'anno e durante il periodo estivo. La rotazione è prevista anche per le attività extrascolastiche.

La riunione è stata conclusa dal prof. Paolo Petricig, presidente dell'Istituto per l'Istruzione slovena. Al gruppo delle insegnanti ha ribadito le basi sulle quali il Centro potrà svilupparsi ulteriormente: la massima attenzione per l'armonica crescita degli alunni con

una educazione attiva; la professionalità delle insegnanti che deve attingere alle moderne proposte pedagogiche; il rapporto franco e costruttivo con le famiglie.

La nostra è una scuola libera — ha concluso — non ha ideologie da proporre e l'unico principio da porre alla base del nostro lavoro è quello del rapporto stretto, attraverso le famiglie, con la comunità locale in cui vuole radicarsi per assumerne i valori da cui trarre alimento morale e civico. Si tratta, in sostanza, di una scuola in cui i bambini apprendono il sapere ed i principi educativi in due lingue: quindi è una scuola che offre di più e perciò richiede a noi tutti di più.

Presso le scuole elementari di Torreano

dal 23 al 25 giugno mostra fotografica

Vita e ambiente naturale del comune di Torreano

Domenica 25 giugno alle 17 le premiazioni

Alla mostra di pregevole livello partecipano oltre 30 autori

DVOJEŽIČNA ŠOLA: PO PODELITVI BRALNIH ZNAČK IN SPRIČEVAL V ČETARTAK ZAKLJUČNA MAŠA V CERKVICI V BIJAČAH

An sada za otroke zaslužen počitek

Liep an vesel dan v četartak 15. junija za otroke, ki hodijo v dvoježično šolo v Špietar in seveda tudi za njih družine. Zaključilo se je z bogatim programom an z lepimi spričevali (pagelle) šolsko leto. 18 otrokom, ki obiskujejo prve tri razrede osnovne šole, in ki so skupaj z učiteljicami pošteno in dobro delali celo leto, so najprej podelili bralne značke.

Obiskau jih je naš bivši urednik Izidor Predan-Dorič, ki je radovednim otrokom pripovedoval, kako je bilo, ko je bil on majhen, kako se je učil po slovensko sam, s pomočjo mame an knig družbe sv. Mohora.

Prišeu je potle tisti moment, ki so ga otroci, in seveda tudi starši, najbolj težko čakali: spričevala. Vsi so dobro delali in zato je jasno, de prestopijo v naslednji razred. Naj povemo pri tem, da njih znanje so preverili na izpitu. Za te najmlajše, ki so hodili v prvi razred, je bilo morda buj lahko, saj jih je spraševala notranja komisija. Otroci iz drugega in tretjega razreda so pa šli na izpit v Gorico, kjer so morali pokazat, kaj so se navadli

po italijansko an po slovensko.

Tista vesela an velika "družina", ki se je zbrala v četartak popoldne v špetrskem dvoježič-



Foto di gruppo davanti alla chiesetta di Biacis dopo la messa celebrata da msgr. Pasquale Guion a conclusione dell'anno scolastico

nem šolskem središču se je potle podala v Brišča, na sv. mašo. Po slovensko je maševau monsinjor Pasquale Guion, ki je doma iz

tele vasi. Pomagu mu je tudi monsinjor Valentin Birtig. Vsi smo lepo odgovorjali, molili po slovensko in tudi zapeli. Bila je

E' tempo di vacanze per la scuola bilingue

Con una giornata densa di avvenimenti e naturalmente "festosa" si è concluso giovedì scorso l'anno scolastico anche per i bambini che frequentano le prime tre classi della scuola elementare bilingue di San Pietro al Natisone.

Nella prima parte del pomeriggio sono state consegnate ai bambini le "bralne značke". Che cosa sono? Sono dei distintivi con cui viene premiato l'impegno ed il tempo dedicato dai ragazzi alla lettura. L'obiettivo è chiaro: abituarli ad avere confidenza ed amare i libri fin dalla più tenera età.

A premiare gli scolari è stato il nostro ex direttore Izidor Predan che ha scritto molto anche per il Beneško gledališče: ora sta scrivendo un testo per ragazzi.

E' seguito poi il momento più atteso dai bambini e dalle loro famiglie: la consegna delle pagelle. Tutti promossi alla classe successiva. Da sottolineare che per tutti i bambini c'è stata anche la prova dell'esame, un'esperienza che sembra non abbia creato particolari problemi a nessuno. Quelli di prima sono stati esaminati da una commissione interna, quelli di seconda e terza invece hanno sostenuto l'esame vero e proprio. A verificare le loro conoscenze e la loro preparazione sia in italiano che in sloveno è stata una commissione della scuola elementare statale con lingua d'insegnamento slovena di Gorizia. A conclusione c'è stata la messa detta in sloveno nella antica chiesetta di Biacis da msgr. Guion.

ŠPETER: V ČETRTEK 15. JUNIJA IZIDOR PREDAN PODELIL BRALNE ZNAČKE

Otroci, ki ljubijo knjige



Izidor Predan in del učencev špertske dvoježične šole

Un'esperienza bella e nuova

Un bambino udinese e la visita della sua classe al Centro bilingue e ad Antro



I bambini della 5^a della scuola elementare di Udine che hanno visitato le valli del Natisone nella grotte d'Antro

Siamo andati a visitare la scuola privata bilingue di S. Pietro al Natisone per conoscere la realtà di bambini che abitano sul confine italiano e avendo i genitori di origine italiana e slava hanno il desiderio di imparare a parlare sia l'Italiano che lo Sloveno. Sia-

mo passati attraverso tutte le classi, dalla scuola materna fino alla terza elementare. Questi bambini che imparano due lingue, in terza elementare possono imparare un'altra lingua: l'inglese.

Il nostro scopo era quello di individuare il loro modo di

studiare e come viene attuata la loro educazione. Abbiamo assistito velocemente a un discorso in sloveno, che poi un bimbo di 2^a ha tradotto in italiano. Questi bambini hanno due maestri dunque, che insegnano tutto, ma in due lingue diverse.

Usciti dalla scuola di San Pietro al Natisone siamo andati a visitare la grotta di San Giovanni D'Antro. Abbiamo percorso un quarto della grotta. Le nostre impressioni sono state suscitate dall'ambiente della grotta, perché sembrava proprio un rifugio per orsi, ma non solo gli orsi: anche gli uomini della pietra trovarono riparo nella grotta! Questo antro offrì difesa alle popolazioni che scappavano dalle invasioni barbariche, poiché era un forte inespugnabile; in alto, roccioso, a picco sul torrente!

Un ottimo punto di avvistamento su tutta la valle... in comunicazione "visiva" con gli altri campanili, che spiccano tra il verde intenso delle montagne circostanti con torri isolate: intelligente strategia di difesa dagli attacchi dei nemici.



V 3. razred med podelitvijo sprečeval



V 1. razred so dobili srebrno cicibanovo značko

občutena maša, ki je veliko pomnila še posebno za tiste starše an none, an jih nie malo, ki so parvič po puno liet spet poslušali in cierki slovensko molitev.

V cerkvici pred katero je položena lastra Landarske banke in ki ima velik zgodovinski, kulturni in tudi simbolični pomien, je monsinjor Guion v njega pridigi povezu zgodbo mučenika sv. Vida, ki je že kot majhen šuler biu glaboko parpičan v njeva viero an jo je močnuo branu z izročilam cerkvice v Briščah an laštne Landarske banke.

Pa monsinjor Guion ni podaril otrokom an njih družinam samuo slovenske maše. Povabu je vse na njega duom an tu kupe s špietarskim centram je parpravu pravi senjam. Biu je tudi godac: Anton Birtič. Takuo se je liep praznik šolskega centra zaključu v veseli atmosferi tudi s prepevanjem slovenskih, ljudskih piesmi.

Sada otroke čaka zaslužen počitek, takuo de se puni moči in volje do učenja varnejo jeseni spet v solo. Učitelje pa čaka še no malo diela an študija. Vsem njim želmo vesel dopust an... nasvidenje!

Letos so v Špetru že tretjič podelili otrokom, ki obiskujejo dvoježično osnovno šolo bralne značke in spominske diplome.

Kakšen pomen ima bralna značka? V bistvu je stimulacija otrokom, da se že od malega privadijo na dobro, lepo knjigo, da postane v vsem življenu knjiga njih dobra priateljica, ki dela družbo, nudi lepe užitke in iz katere se seveda učimo.

Letos je bralne značke podelil novinar Izidor Predan, ki je znan tudi po njegovih pesmi in po dramski delih, ki jih je napisal za Beneško gledališče.

Dorič je najprej otrokom povedal nekaj zgodb iz njegovega otroštva, nekaj tudi bolj smešnih. Pripovedoval jim je kako se je učil po slovensko: njegova učiteljica je bila mama, njegova šola so bile pa knjige družbe sv. Mohora. Nato je Dorič naučil osnovnošolce igro o zajčku, ki se jo spominja od malega. Povedal jim je tudi, da piše otroško igro za gledališče in da bi bil zelo vesel in zadovoljen, če bi jo na odru uprizorili prav otroci špetrskega šolskega središča.

Na koncu prijetnega srečanja so otroci dobili bralne značke: otroci prvega razreda so dobili srebrne cicibanove značke, učenci drugega razreda zlate, tisti iz tretjega pa Bevkove bralne značke.



Otroci 3. razreda so prejeli pa Bevkovo značko

s političnimi, + 0,7%, kot z dželjnimi volitvami, + 1,1%. Niso pa ohranili srebrne kolajne, kot je napisal neki furlanski komentator, in so se spet uvrstili na tretje mesto.

Drug zelo pomemben podatek evropskih volitev je izreden uspeh zelenih, ki so se predstavili z dvema listama in so skupaj postali četrta politična skupina v Italiji. V Furlaniji-Julijski krajini so zeleni skupaj dobili 8,2% glasov, 2,2% več kot na lanskih dželjnih volitvah.

Vse je presenetilo v teh dnevih nazadovanje Krščanske demokracije, ki je na državnih volitvah za 1,4% v primerjavi s političnimi volitvami iz leta 1987 in je prejela čeprav le za ena las manj glasov kot na prejšnjih evropskih volitvah. Nazadovala je tudi v naši deželi v primerjavi z lanskimi dželjnimi volitvami, 1,3% manj, je pa pre-

REZULTATI EVROPSKIH VOLITEV IN POSVETOVALNEGA REFERENDUMA

Smo volili, in zdaj?

jela 2,6% več kot na prejšnjih volitvah za evropski parlament.

Veliko nezadovoljstvo je seveda v vrste KD prinesla tudi vest, da ni bil furlanski kandidat Mizzau izvoljen.

Slovenska skupnost je bila prisotna na listi Federalizmu, ki je spet izvolila svojega predstavnika v Strasbourg. V prvem delu mandata bo sardinski politik Mario Melis. Lista je prejela več glasov kot petimi leti, čeprav ohranja v državnem merilu 0,6% glasov. V deželi je lista v odstotkih izboljšala svoj položaj, medtem ko je v videmski pokra-

jini prejela manj glasov kot leta 1984.

Italijanski volilci so se v nedeljo s posvetovalnim referendumom plebiscitarno izrekli tudi zato, da evropski parlament postane ustavodajno telo, ki naj bi pripravilo združitev Evropske skupnosti. Kar 88,1% volilcev se je izreklo z "Da".

Kot so vsi obžalovali v tej volilni kampanji je bila evropska problematika v glavnem odsona in so prevladovala notranja vprašanja in notranji spori. Odprta je namreč vladna kriza, za rešitev katere naj bi imelo odlo-

čilni pomen nedeljsko glasovanje.

Na ravni deželne uprave Furlanije-Julijске krajine bo pa v teh dnevih na dnevnem redu preverjanje med strankami koalicije, ki so jo nekatere stranke zahtevalo po odstopu iz PSDI deželnega odbornika Gonana in po deželnem kongresu Psi. Seveda bo pri pogajanjih imela svoj pomen tudi kriza, v katerih se znašle laične sile.

Naj na koncu poudarimo še to: levica se je Italiji na splošno okreplila, prav tako bo močnejša tudi v Strasbourgu, kjer imajo socialisti največ poslavcev: 182.

O tabelah

Rezultate evropskih volitev v severzahodnem okrožju — ki zaobjema dežele Furlanijo-Julijsko krajino, Veneto, Tridentiško Južno Tirolsko in Emilio Romagnu —, v Deželi in videmski pokrajinji si bralci lahko ogledajo na prvi strani. Tu pa smo skušali podrobneje predstaviti izid volitev v videmski pokrajinji, v tistih občinah, kjer so prisotni Slovenci in jih primerjati s prejšnjimi evropskimi volitvami in z volitvami za poslansko zborunico iz leta 1987.

Seveda niso razpredelnice popolne predvsem za kar se tiče manjših strank in to le glede primerjave s prejšnjimi volitvami. Za tako izbiro, vprašljivo se zavedamo, smo se odločili samo zato, da bi poenostavili razpredelnice.

HITER PREGLED PREFERNC ZA KANDIDATE

Ki dost votu

Mislimo, da bo zanimau naše

brauče an pregled preferenčnih

glasov na našem volilnem okrožju,

kar pride reč v štirih dežel-

lah, vsaj tistih bolj znanih ali

domačih kandidatov.

PCI: Occhetto, 268.168; Imbe-

ni, 135.477; dobro se je uveljavila

tudi v našem okrožju Valent,

52.526; Rossetti, 31.450; Hack

28.859; slovenski kandidat Spa-

cal je prejel 4.023 preferen-

Ceschia pa 28.854.

Zelena lista: Langer, 35.432.

Federalismo: Benedikter,

24.482; kandidata Slovenske

skupnosti sta prejela: Pahor,

3.138; Bratuž 1.881.

SVP: Dalsass, 107.185.

ske Trgovinske zbornice Bravo, 21.560 preferenčnih glasov, od teh 16.351 v sami videmski po-

krajini.

PCI: Andreotti, 530.934; Bindu,

211.104; Borgo 173.524; Sbarina,

169.011; Guidolin 117.834; Pisoni

111.619. Mizza, ki je bil na tret-

jem mestu na listi, se je z 90.115

preferenc uvrstil na osmo mesto.

V videmski pokrajinji je prejel

48.553 preferen.

PSI: Carniti 151.080; bivški žu-

pan Benetkah Laroni, 55.427.

Dobro se je uveljavil predstav-

nik Liste za Trst Camber, ki je

prejel 30.099; predsednik videm-

REZULTATI VOLITEV PRI NAS, SE ZDI, NISO PARNESLI VELIKIH PRETRESOV

Kakuo v Benečiji?

Kakuo so štele volitve pri nas, v Benečiji, v tistih kamunah, kjer živijo Slovenci, če so pomene kaj novega, kakuo je šlo buj na splošno, ali so parnesle kiek novega za manjšine bomo še pisali. Sada pogledmo na hitro tele številke.

Parva rieč, ki vaja seveda po-vsirode, je de na evropskih volitvah ni domačih kandidatov an tuote se pozna pri rezultatu. Volici se obnašajo logično an te par nas ko drugod, an te par nas se pozna v svedržavni tren-di. Dva podatka nam tuote po-kažejo. Po adni strani število, ki nieso šli še votat al pa so dal

bielo škodo, al pa so jo razveljavili. Po drugi strani, jasno guori fakt, de se an te zrasli an še močnu zeleni, ki so po drugi strani ratali v evropskem parlametu tretja skupina.

Komunisti so šli no malo na-

prije takuo gledje političnih de-

želnih volitev, čeglej nieso

dosegli tistih votu, ki so jih pre-

jet 5 let od tega.

Še na dno stvar vaja opozorit:

puno so zrasli tle par nas mišini.

Od 2,8%, ki so imiel na politič-

nih volitvah, so na lanskih de-

želnih neki zgubil, telekrat pa

so paršli na 4,1%. Na tuote se

muoramo vsi, v parvi varsti

z primerjavi s političnimi an de-

strane, zamisli.

Risultati nei comuni a consistente insediamento di popolazione slovena

	EUROPEE 1989		EUROPEE 1984		POLITICHE 1987	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%
PCI	4.721	13,8	6.449	17,9	5.082	13,4
Verdi Arcobal.	869	2,5	—	—	—	—
DP	350	1,0	600	1,7	533	1,4
SVP	182	0,5	—	—	—	—
MSI - DN	1.939	5,7	1.821	5,3	1.997	5,3
Federalismo	156	0,4	—	—	—	—
Lista Verde	1.462	4,3	—	—	1.194	3,2
PSI	6.859	20,0	3.892	10,8	7.564	20,0
Lega Lombarda	248	0,7	—	—	—	—
PSDI	1.318	3,8	3.178	8,8	2.789	7,4
PRI	775	2,3	1.597	4,4	765	2,0
PLI	—	—	—	—	495	1,3
Antiproibizion.	494	1,4	—	—	—	—
DC	14.875	43,5	16.492	45,7	15.252	40,4

Risultati nei 9 comuni della Comunità Montana Valli del Natisone, escluso Cividale

	EUROPEE 1989		EUROPEE 1984		POLITICHE 1987	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%
PCI	842	11,9	1.048	14,2	848	11,1
Verdi Arcobal.	139	2,0	—	—	—	—
DP	55	0,8	112	1,5	83	1,1
SVP	17	0,2	—	—	—	—
MSI - DN	292	4,1	212	2,9	218	2,8
Federalismo	37	0,5	—	—	—	—
Lista Verde	192	2,7	—	—	135	1,7
PSI	1.316	18,6	722	9,8	1.644	21,4
Lega Lombarda	36	0,5	—	—	—	—
PSDI	296	4,2	767	10,4	537	7,0
PRI	76	1,1	161	2,2	97	1,3
PLI	—	—	—	—	42	0,5
Antiproibizion.	72	1,0	—	—	—	—
DC	3.683	52,0	4.150	56,1	3.845	50,1

Risultati nei comuni delle Valli del Torre (Lusevera, Taipana, Nimis, Attimis, Faedis)

	EUROPEE 1989		EUROPEE 1984		POLITICHE 1987	
Voti	%	Voti	%	Voti	%	

<tbl_r cells="6" ix="2" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols="

Dan po starim ad Oblizza: sarà gran festa

Torna l'estate, torna il caldo e con esso la voglia di divertirsi e di vivere all'aria aperta.

Quale migliore occasione di divertimento genuino delle feste che nelle lunghe sere d'estate animano i ridenti paesi delle valli del Natisone! Fra queste una delle più attese è senza dubbio il "Dan po starim" che quest'anno avrà luogo ad Oblizza nei giorni 7, 8 e 9 luglio, e che a quanti avranno il piacere di parteciparvi offrirà l'occasione di fare un salto all'indietro nel passato rinnovando quei momenti di vita che hanno caratterizzato il quotidiano vivere dei nostri nonni.

Quest'immersione nel passato ci metterà in contatto con quelli che erano i giochi ed i divertimenti dei nostri nonni, e con quei cibi ormai diventati prelibatezze enogastronomiche, ma che un tempo costituivano l'alimentazione quotidiana (župa, kolači, ecc.).

Per fare un'immersione totale nel passato gli organizzatori propongono di raggiungere Oblizza a piedi; in cambio la promessa, ad uno di loro, di fare un ritorno molto più facile e felice a bordo della nuova automobile che verrà assegnata al fortunato possessore del biglietto vincente della lotteria che verrà estratta durante i festeggiamenti e che oltre all'automobile assegnerà anche un forno a microonde, una mountain-bike, e altri articoli per un totale di 20 premi.

Un invito quindi ad acquistare gli ultimi biglietti disponibili, per poter tornare da questo viaggio nel passato con i premi del futuro.

Claudio Garbaz

L'ON. BERTOLI E LA COMUNITÀ MONTANA SULLA VICENDA DI DON ZUANELLA

E' viva la solidarietà

Nella serie di interrogazioni, che si aggiungono ormai copiosamente alle prese di posizione ed alle espressioni di solidarietà, riguardo la vicenda giudiziaria di don Natalino Zuanella, c'è da registrare quella del deputato Danilo Bertoli (Dc), rivolta al Ministro degli Interni, e quella della Comunità montana Valli del Natisone.

Bertoli, premettendo che "non è da escludere che l'azione delle autorità di Pubblica Sicurezza possa essere stata provocata da una denuncia di alcuni cittadini rivolti specificatamente ad infidare don Zuanella per la sua difesa dell'identità culturale e linguistica delle popolazioni che abitano le valli del Natisone", chiede al Ministro "se non ritenga che la disposizione legislativa del 1931 contrasti con lo spirito e la lettura del nuovo Concordato del 1985 tra lo Stato italiano e la Chiesa Cattolica e per il quale Stato e Chiesa cooperano con piena fiducia al

fine del bene comune della società; se non ritenga pertanto di avviare la procedura di revisione legislativa del Regio Decreto, se non altro rimuovendo le conseguenze penali della mancata preventiva informazione dell'autorità di Pubblica Sicurezza, riconducendo così la fattispecie nel quadro della normale collaborazione verso le autorità amministrative dello Stato da parte dei cittadini e delle loro organizzazioni sociali al fine della predisposizione delle necessarie forme di tutela della incolumità pubblica; se non ritenga proprio nel momento in cui il Governo italiano ha annunciato per iniziativa del Ministro per le regioni e di problemi istituzionali Maccanico la presentazione alla Camera del disegno di legge sulla tutela degli sloveni in Italia che detta anche disposizioni per una tutela equilibrata della lingua e della cultura delle popolazioni che abitano le valli della provincia

di Udine al confine con la Jugoslavia, di rivolgere all'autorità di P.S. di queste zone l'invito a non assecondare iniziative rivolte ad inasprire i contrasti nelle comunità locali ed anzi a vigilare affinché si sviluppi un clima di concorde ed operosa amicizia civile fra tutti i cittadini".

La Comunità montana, riunitasi la scorsa settimana, ha dal canto suo preso posizione sulla vicenda di don Zuanella, su proposta del capogruppo della democrazia cristiana Zufferli. È stata votata una mozione di solidarietà al parroco di Tercimonte in cui si sostiene, tra l'altro, la necessità della modifica della legge per la quale don Zuanella è stato inquisito.

La mozione è stata approvata all'unanimità con l'unica astensione del sindaco di Torreano Renzo Marseu, secondo il quale alla vicenda è già stata data troppa pubblicità attraverso i vari mezzi d'informazione.

2. julija na Mojo vas!

Vsi slovenski otroci, ki so letos sodelovali na narečnem natečaju Moja vas, se bodo zbrali v Špetru v nedeljo 2. julija. Nagrajevanje in praznovanje organizira v okviru vaškega praznika Študijski center Nediža.

Praznik bo kot po navadi v televodnici in ob tej priložnosti bodo otroci dvoježičnega vrtca in njih prijatelji iz Milj ponovili igrico "Konko in umazani svet".

Il Circolo culturale "Arpit" - Pulfero

Venerdì 23 giugno - ore 20.30

presso la sala parrocchiale di Antro incontro culturale sulla

GROTTA DI S. GIOVANNI D'ANTRO

Relatori:

arch. Valentino Z. Simonitti: "La grotta di Antro: sintesi di storia e arte delle Valli del Natisone"

prof. Faustino Nazzi: "Le vicende altomedioevali della Grotta di Antro"

Al termine dell'incontro ci sarà l'accensione del kries (falò).

Domenica 25 giugno

presso la grotta d'Antro

ore 10.30 - S. Messa in onore di S. Giovanni Battista

ore 11.30 - Concerto in grotta

Il parco di S. Pietro: accordo con la Regione

Si è tenuta venerdì 9 giugno a S. Pietro al Natisone una interessante seduta del consiglio comunale, con molti e significativi argomenti posti all'ordine del giorno.

In apertura il sindaco Marinig ha ricordato i tragici avvenimenti di piazza Tien-an-men ed ha commemorato con un minuto di silenzio i morti della repressione militare, condannando l'operato del governo cinese che nega libertà, giustizia e democrazia al suo popolo.

L'assemblea civica si è quindi interessata ai nuovi interventi nel settore delle opere pubbliche, approvando tra l'altro il piano finanziario ed il 1° lotto esecutivo del progetto dei lavori di sistemazione e ampliamento della strada comunale Ponteacco-Mezzana. Sul progetto, approvato con l'astensione della minoranza Dc, si è aperto un vivace dibattito soprattutto in riferimento alla necessità e all'utilità del collegamento con la statale 54.

Un'interessante discussione si è avuta anche sulla proposta del sindaco di esaminare la posizione del personale comunale in servizio presso la Scuola Alberghiera Regionale, con la prospettiva di un loro passaggio nei ruoli regionali. Il consiglio ha dato mandato al sindaco di prendere contatti per l'avvio delle procedure onde garantire sicurezza del posto di lavoro ai dipendenti in servizio e funzionalità e certezza finanziaria all'ente locale.

Prima dell'approvazione dello schema di convenzione tra la Regione e l'arch. Luca Manzini per la redazione del progetto del Parco Urbano del capoluogo, il consiglio ha deliberato l'acquisto di alcuni libri di divulgazione culturale aventi per oggetto aspetti della vita, della cultura e delle tradizioni della valle del Natisone, presentati al pubblico a cura dell'amministrazione comunale e della locale biblioteca civica.

Incontro con Amato

segue dalla prima pagina

al progetto Maccanico ed indicato nella proposta dell'on. Renzulli una soluzione in grado di aggregare notevoli consensi. Dopo aver indicato il ridicolo dell'espressione "popolazioni di antica origine slava", Namor ha ricordato anche l'importanza dello sviluppo economico da garantire all'area interessata e del riconoscimento ufficiale della scuola bilingue di S. Pietro un punto irrinunciabile nell'avvio del processo di sviluppo globale della comunità slovena.

Da parte sua il Ministro Amato ha garantito che nella finanziaria rimarrà la quota riservata alla minoranza slovena, chiedendosi addirittura il perché della sua non utilizzazione. Ha indicato inoltre nell'on. Renzulli colui che continuerà a seguire il problema della tutela legislativa della minoranza slovena.

CONCORSO "IMMAGINI DELLE VALLI DEL NATISONE"

Al capolinea!

Il Decimo Concorso Internazionale di pittura "Immagini delle Valli del Natisone" (che si svolge sotto l'alto patrocinio della Giunta Regionale) si avvia alla conclusione.

Fino ad oggi si sono iscritti cinquantatré pittori che hanno timbrato le loro tele e stanno per consegnare le opere.

L'operazione si concluderà domenica prossima, ma diversi pittori hanno già finito il lavoro. La parola spetterà quindi alla giuria degli esperti che assegnerà i tre premi acquisto principali. Il primo, di un milione e mezzo, è stato disposto dal Presidente del Consiglio Regionale; il secondo, di un milione, dall'Amministrazione Provinciale di Udine, mentre il terzo, di cinquecentomila lire, è stato offerto dalla Presidenza dell'Unione Culturale Economica Slovena di Cividale.

Gli appetitosi premi saranno assegnati il primo luglio alle ore 19 presso la Beneška galerija dove,

come tradizione, sarà inaugurata la mostra dei quadri prescelti dalla giuria.

Anche quest'anno i visitatori potranno votare il quadro preferito, al quale sarà assegnato un particolare riconoscimento.

Natisorrisi

Il fiume in foto a S. Pietro

Il Comitato permanente per la difesa del fiume Natisone comunica che in occasione della festa di S. Pietro al Natisone, dal 29 giugno al 2 luglio verrà allestita la mostra fotografica con le foto realizzate dai partecipanti alla marcia per l'Arpit il giorno di pasquetta. Il Comitato pertanto invita i fotografi naturalisti a far pervenire le opere entro il 26 giugno presso l'hotel Al vescovo a Pulfero o il Bar Giardino a S. Pietro.

V Ljubljani 18. bienale

V petek so odprli v Ljubljani 18. mednarodni grafični bienale. Tala pobuda, ki nudi pregled najbolj vredne in zanimive sestavne grafične ponudbe, uvršča kot je znano Ljubljano na prvo mesto v svetovnem merilu.

Razstava bo odprta v Moderni galeriji do 30. septembra. Tokrat razstavlja 556 umetnikov iz 63 držav, razobesnih pa je 1.200 grafik.

Oglej in Ljubljana včeraj

Zanimiva arheološka razstava bo na ogled v Ogleju do 15. oktobra

turne in druge vplive, ki so jo povezovali z Oglejem.

Razstava nudi bogat pregled vplivov in prepletanja kulturnih tokov med Oglejem in Emono oz. med ozemljem današnje Furlanije-Julijanske krajine in Slovenije. Izkopanine in druga arheološka pričevanja kažejo na srodnost tako pri motivih mozaikov kot pri raznih okrasnih

predmetih, ki so jih arheologi odkrili na območju današnje Ljubljane.

Pomen te zgodovinske povzetnosti so ob otvoritvi razstave podprtali ogleski župan Nevio Puntin, predsednica skupščine Ljubljana Nuša Kerševan in predsednik dežele Adriano Biasutti. Otvoritev so se udeležili vidni predstavniki iz obeh dežel.

Koprska Srečanja

Od 23. junija do 2. julija bojo potekala v Kopru že 10. koprska srečanja, ki jih organizira Skupnost Italijanov skupno z družbenopolitičnimi, kulturnimi in športnimi organizacijami koprskih občin.

Gre za zelo pomembno prireditve na kateri se srečujejo predstavniki različnih narodov in narodnosti in ki ima evropske razsežnosti.



Manikomio je biu vas oflokan, ker velik je biu senjam.

Ti neumni nieso mogli učakat, de pride šindak za narest inauguracion od nove pišine.

Ta pišina je bila pru liepa an velika, imiela je tudi tri trampoline: te nizki, te srednji an te vesoki.

Glih tukla je deseta ura, kar šindak se je parkazu na vrata, an subit mu je šu pruoti direktor od manikomia.

Dva od tih neumnih, ki so bli no malo buj pametni ku ti drugi, so mu parnesli škarje na rikamanin kušine s katerim bo preizku naštro. Pa namest ga subit preriezat je začeu runat an diškorš, ki nie imeu konca.

Ti neumni so težkuo čakal za letiet gor na tiste trampoline, an že začenjal se askretuvat ku ist an Franco kar sma piela Beneški tango na Liesah.

Pasale so dvie ure, kadar šindak je uzeu škarje tu pest, an ku je preriezu naštro so začeli, adan za adnim, se metat na glavo dol u pišino gor od te narbuji vesokega trampolina.

Šindak pokliče direktora an ga pohvale, kuo zna jo lepu skakat niega ti neumni.

— Oh, to niše nič, odguari hitro direktor, boste videu kar ložemo vodo!!!

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

MERCOLEDÌ 28 GIUGNO INIZIA A LIESSA IL TORNEO DI CALCETTO ORGANIZZATO DALL'A.S. GRIMACCO

La Polisportiva Tribil al bis?



Paola Cantoni e Monica Osgnach - Pol. S. Leonardo

I risultati

CAMPIONATO CSI

Valnatisone - Torreane 4-3

PULCINI

Azzurra - Valnatisone 9-9

Le classifiche

CAMPIONATO CSI

Camino 10, Celtic 8; Torreane 2; Valnatisone 0.

Inizierà alle ore 20 con l'incontro Polisportiva Tribil-Bar alla Bussola la quinta edizione del torneo di calcetto organizzata dall'Associazione sportiva Grimacco. C'è molta attesa di rivedere all'opera i campioni in carica della Polisportiva Tribil e delle altre formazioni.

Girone A

Pol. Tribil Juliagraf, Bar Gelateria Bussola Cividale, Hobles spa, Macellerie Beuzer.

Girone B

Legno più Clodig, Cividale/Topolo Gubane Giuditta Teresa, Pro Clenia, Pegliano Bulfone e Passoni Manzano.

Girone C

Inter Club Cividale, Novi Matajur, Apicoltura Cantoni Clenia, Rodda Club.

Girone D

Black Eagles Vernasso, Saccavini srl, Edilvalli Cemur, Ponteacco. Questo il calendario:

mercoledì 28 giugno
Pol. Tribil - Bar alla Bussola Macellerie Beuzer - Hobles

giovedì 29 giugno
Legno più - Cividale/Topolo Pegliano - Pro Clenia



La Polisportiva Tribil detentrice del trofeo

venerdì 30 giugno

Inter Club - Novi Matajur Rodda - Apicoltura Cantoni

lunedì 3 luglio

Black eagles - Saccavini Ponteacco - Edilvalli

martedì 4 luglio

Hobles - Polisportiva Tribil Bar Bussola - Macellerie Beuzer

mercoledì 5 luglio

Pro Clenia - Legno più

Cividale/Topolo - Pegliano

giovedì 6 luglio

Apic. Cantoni - Interclub Novi Matajur - Rodda

venerdì 7 luglio

Edilvalli - Black Eagles Saccavini - Ponteacco

lunedì 10 luglio

Hobles - Bar alla Bussola Pol. Tribil - Macellerie Beuzer

martedì 11 luglio

Legno più - Pegliano Pro Clenia - Cividale/Topolo

mercoledì 12 luglio

Inter Club - Rodda Apic. Cantoni - Novi Matajur

giovedì 13 luglio

Black Eagles - Ponteacco Edilvalli - Saccavini

Si qualificheranno per i quarti di finale le prime due classificate di ogni girone.

Quarti di finale

Lunedì 17 e martedì 18 luglio

Semifinali

giovedì 20 luglio

L'orario di inizio gare è il seguente: la prima alle ore 20.00; la seconda alle ore 21.30.

Finali

sabato 22 luglio: 3-4 posto

domenica 23 luglio: 1-2 posto

Le gare di finale avranno inizio alle ore 20.30.

Ci auguriamo che il torneo abbia il successo della scorsa stagione sia come pubblico che come correttezza del pubblico durante la manifestazione augurando a tutti un buon divertimento.

SUCCESSO AL CORSO DI AVVIAMENTO AL CALCIO

A presto ragazzi!



I ragazzi prima della gara di Premariacco, terminata 9-9

Si è concluso con la gara Azzurra-Valnatisone il corso di avviamento al calcio organizzato dall'U.S. Valnatisone. Al corso hanno aderito una trentina di ragazzi i quali hanno risposto entusiasticamente all'invito del responsabile Luciano Mottes. Hanno curato la

parte tecnica: Nereo Vida, Luciano Bellida, Ivano Martinig. Si è notata inoltre la presenza nelle trasferte di alcuni genitori che hanno seguito i propri figli. Conclusa felicemente questa nuova esperienza si spera di ripeterla in futuro.

DOMENICA 25 GIUGNO IL VIA DA CARRARIA DELLA 12. CIVIDALE-CASTELMONTE

Partecipazione record

Dopo il successo ottenuto lo scorso anno, quando ha superato largamente i duecento iscritti, per l'edizione di quest'anno della Cividale-Castelmonte, corsa in salita organizzata dalla Scuderia Red-White, si prevede il record delle partecipazioni.

La gara è tornata alla sede naturale di partenza, a Carraria; mentre la scorsa stagione veniva disputata in due manches, quest'anno si è tornati alla prova unica su un percorso complessivo di 7 chilometri.

Alla competizione sono state ammesse le seguenti vetture:

auto moderne

Gruppo N: classi 1000 - 1150 - 1300 - 1400 - 1600 - 2000 - 2500 - oltre 2500 cc.

Gruppo A: classi 1000 - 1150 - 1300 - 1400 - 1600 - 2000 - 2500 - oltre 2500 cc.

Gruppo B: classi 1300 - 1600 - 2000 - 2500 - 3000 - oltre 3000 cc.

Sport Prototipi: classi 1000 - 1300 - 1600 - 2000 - 2500.

Sport Nazionale: classe unica

auto storiche

1. raggruppamento - Vettura costruite prima del 31-12-1957



Un concorrente della scorsa edizione

Cat. Turismo, Cat. GT, Cat. GTS. Cat. Sport/GTP: classi 1150 - 1300 - 2000 - oltre 2000 cc.

2. raggruppamento - Vettura costruite tra l'1-1-1958 ed il 31-12-1960 - GT e GTS fino al 31-12-1961

Cat. Turismo, Cat. GT, Cat. GTS, Cat. Sport/GTP prot.: classi 1150 - 1300 - 2000 - oltre 2000 cc.

3. raggruppamento - Vetture costruite tra l'1-1-1961 ed il 31-12-1965 - GT e GTS dal 1-1-1962

Cat. turismo, Cat. GT, Cat. GTS, Cat. sport/GTP: classi 1150 - 1300 - 2000, oltre 2000 cc.

Apripista d'eccezione Clay Regazzoni, noto pilota di formula uno.

L'Udinese festeggia la A



La bandiera dell'Udinese club che sventola da domenica sul campanile di San Pietro, a sinistra. A destra sempre da domenica tra le bandiere rossonere del Milan uno striscione d'augurio dei tifosi milanisti a quelli dell'Udinese



Enorme successo

Organizzata dall'Unione Ciclisti Cividalesi, in collaborazione con il K.K. Soča di Kobarid, si è svolta domenica la 12. Cividale-Caporetto.

Alla partenza in località Gallo a Cividale centoventisei fra atleti ed atlete, sia italiani che sloveni.

La gara si è animata sin dalle prime battute, per concludersi a Caporetto dove in concomitanza con la festa di S. Antonio, fra due ali di folla entusiasta, si sono presentati per la volata finale sei corridori.

Ad aver la meglio è stato il forte portacolori dell'U.C. Cividalesi Marino Bon che ha preceduto il campione mondiale di inseguimenti.

mento, il veneto Maurizio Bidinost. Per l'atleta della presidente Flavia Cudiz un'altra "perla" da aggiungere ai suoi numerosi successi.

Dopo aver illustrato brevemente l'impresa di Marino Bon passiamo ora alle ragazze. Assenti le portacolori della Ocean Idroclima Valnatisone Benotto di Cividale Maria Paola Turcutto, Giovanna Del Gobbo, Luigina Magaton e Francesca Morandini impegnate nel giro d'Italia, la vittoria è andata a due atlete slovene.

Nella categoria juniores la vittoria è andata alla Kalstačič di Lubiana; in quella seniori si è imposta la Kovač di Novo Mesto.

novi matajur

PODBONESEC

Brišča



Tudi če na hitro, povaršno pogledate, lahko zastopite, da gre telemu lepemu puobčju vse pru an dobro. Kliče se Stefano Martinig in je na dan 6. junija dopunu 6 mesecu.

Njega mama je Luciana Predan iz Malega Garmika, tata pa Claudio Martinig iz Čeplešič. Stefano je parvi sin mladega para, ki živi u Briščah par Podbonescu.

Malemu Stefanu želimo puno zdravja in sreče u življenju, ki ga ima pred sabo.

SOVODNJE

Barca

Žalostna iz naše vasi

Prezagoda, ko je imeu samuo 47 let, nas je za venčno zapustu Daniela Ros iz naše vasi. Umaru je po dugem tarpljenju v čedadjskem spitalu. Žalostno novico so sporocili brat, sestre, kunjadi an vsa žlahta. Njega pogreb je biu v četartak 8. junija v Savuodnji, kjer se je zbralno puno žlahte an parjetelu za mu dat zadnji pozdrav. Naj v mieru počiva.

Puno liet od tega je živeu v naši deželi kumet, ki je znu pri-dno in modro obdelovat svojo zemijo, svoje puoje. Vse mu je šlo lepou an dobro, zatuo je ratu mož prevzeten, prešeran.

Par nas se začne vsako dielo u božjem imenu, če začneš zidat hišo, če začneš kopat njivo, sieč host, sieč travo na senožet, porčeš po stari navadi: "Buog an to ime Jezusal! Če gremo mimo hlieva, stale in jo vidimo odpar-to, rečemo, tistem, ki diela notar: "Buog daj srečo!" Glih takuo rečemo, če srečjamo na pot kumeta, ki pelje kravo, če gospodinja nese mleko u loncu, če vidimo ljudi, ki delajo na njivah.

Nam ni bluo zadost reč: "Dobro jutro, dobar dan, dobro večer in lakkonoč." Pred vsako to besedo smo postavli Boga. Voščili smo v Božjem imenu, prosili Boga, da bi šlo vse dobro: "Buog di dobro jutro, Buog di dobar dan... in takuo naprej.

Tudi naše voščilo ob jedilu ni bluo takuo "suho", kot je v urad-

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska **HIT**
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 25.000 lire

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

Letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komercialni L. 15.000 + IVA 19%

Matajur

101. lieto none Luigie

Zdrava, močna an kuražna bisnona Luigia Gosgnach iz naše vasi je v torak 20. junija praznovala skupaj z družino an z vso matajursko vaso, v Šmonovi hiši, nje rojstni dan: 101 lieto.

Bisnona Luigia, ki se je rodila leta 1888 v Klinčanovi družini v Marsinu, je paršla za nevesto v Matajur k Šmonovim. Dielo, tarpljenje an težave ji nieso manjka-le, je pa nimar bila - an še je kuražna an jih je znala prenašat.

Močna koranina, zdrav matajurski ajar, viera an pru sigurno ljubezen, velika skarb nje otruok, navuodov pranavuodov an vse žlahte so bisnoni Luigi pomagal za de dosegla, de je paršla do take častitljive starosti.

Lani so bisnoni Luigi napravili velik senjam. Bila je maša, takuo kot lietos, an so ji škampinjal. Na njo so se zmislili tudi na savuodenjskem kamune, kjer živi an na podbunieškim kamune, kjer se je rodila. V Matajur sta na nje festo šla z darilam oba šindaka: Paolo Cudrig an Romano Specogna.



Lan smo šli voščiti Luigi Šmonovi tudi mi od Novega Matajurja, ki ji lietos tudi v imenu vseh naših braucev ponavljamo naše čestitke an ji iz sarca želmo še puno zdravih an srečnih liet v družinskom krogu.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Kaj mislite, ki dost liet ima zluodi?

nim, gramatičnim jeziku: "Dobar tek", al pa po italijansko: "Buon appetito". Mi pravimo: "Buog ti, Buog vam požegni!"

No, tisti kumet, ki sem vam ga omenu u začetku tele zgodbe, je biu naenkrat pozabu na tele naše lepe, stare navade. Kadar je šu sijat sierak, je sam sebe jau: "Vsi začnejo z znano obredno, ritualno formulo: Buog an to ime Jezusa, jest pa telekrat začnem sijat v imenu zluodja, potle bomo vidli, kaj bo ratalo."

In kaj je ratalo? Kaj se je zgodilo?

Tisto lieto ni imeu obedan kumet takuo liepega, dugega an debelega klasja, takuo liepih panogli, kot jih je imeu ta prešeren kumet.

Pa kaj se je potle zgodilo?

Kadar je biu sierak zdreu, ga je šu kumet pobierat, lomit klasje-panogle. In ko je ulomu parvi klas, je stopu naprej, pred an lepou, črno obliečen gospod.

"Ti ne boš pobieru, al pa lomu telega sierka, ker sierak je muoj!" mu je zarju črni gospod v obraz.

"Tle muora bit na prekleta zmota, gospod. Že nad tristuoliet obdeluje Grahova družina tole njivo, to se pravi tisti moi

ŠPETER

Barnas

Noviči v naši vasi

Čepru z zamudo želmo voščiti vse dobre v njih skupnem življenju Adriani Scignaro iz Barnasa an Eziu Banelli iz Tolmezza, ki sta se poročila v Barnasu v saboto 3. junija.

Okuole mladega para, ki bo živeu v Barnasu, se je zbralno puno žlahte an prijateljev. Seveda nieso mogli manjkat parjetelji od pevskega zborna Pod lipo, v katerem Adriana poje že puno liet. Pru liep šenk je novičam nardiu Pod lipo, ki je pieu zanje ta na vas an takuo jim vošču puno vesela an sreče. Telim željam se pridružimo tudi mi.

Petjag

Zbuogam, Cesare

Po tiho, takuo ki je živeu, nas je za nimar zapustu naš vasnjanc Cesare Coren. Imeu je 77 let. Rajnik Cesare, ki je biu dober an spoštovan mož, je umaru v videmskem špitale.

Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjemu počitku v saboto 17. junija an se je zbralno na pogrebni maši, ki je bila v špietarski cerkvi. Naj mu bo lahka domača zemlja.

BELGIJA

Dreka-Sriednje

Stephanie vas pozdravlja

Tala liepa čičica, ki takuo rado-viedno gleda v svet, ima tri miesece obiune. Se kliče Stephanie an se je rodila v Bruxelles, v Belgiji ima pa na pu slovenske, beneške koranine. Nje tata je Anglež an se kliče William Barton, mama je pa Marina Crainich.

Stephanie, ki jo je narbuje težku čaku bratrac Damien, ki ima

že 4 let, je parnesla puno sreče an vesela seviede tatu an mami, pa tudi nonan an posebno nonu Renatu iz Trinca an noni Liliani Quallizza iz Sriednjega.

Stephanie se takuo predstavlja prijateljam an žlahti, ki jo ima v Benečiji an jo lepou pozdravlja. Mi pa ji želmo, kot vsemi otrokam, vse dobre v življenju, ki ga ima pred sabo.



AVSTRALIJA

Hvala iz sarca

Sporočili smo bli žalostno vest, de je 4. aprila umaru v Avstraliji, po dugem tarpljenju Bruno Sdraulig-Katarinčin iz Zverinca. Tele dni smo dobili pismo od njega družine, kateri ponavljamo naše sožalje, in ki jo rade volje objavljamo.

"Ob žalostni izgubi dragega moža, očeta in nona, se preko Novega Matajurja, iz vsega srca zahvaljujemo žlahti, prijateljem, znancem, Zvezni slovenskih izseljencev, vsem, ki so nam bili za tolažbo in ki so se udeležili svete maše tle in tam na Lesah.

Posebna zahvala naj gre Doru Predan, mojemu dragemu bratu Renzu, urednikom Novega Matajurja za vse kar ste napisali od našega Bruna. Hvala spet in lepe pozdrave vsem

Alma, Sandra, Joe, Peter in Christopher Sdraulig"



Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiek 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
sreda 10-11

Schiedne (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petek 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Renzo Marseu)
torak, četartak an sabota 11.15-12.15

Tipana (Armando Noacco)
sreda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an sabota od 2. poputan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediške doline se lahko telefonira v Špietar na štev. 727282.

Za Čedadski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiek od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiek od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiek, četartak an petek od 8.30 do 10. ure.

Pediatrica: DR. GELSOMINI
V četartak od 11. do 12. ure
V saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVANZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriredo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 24. DO 30. JUNIJA

Čedad (Fontana) tel. 731163
Sovodnje tel. 714260
Manzan (Brusutti) tel. 752032
Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more sklicati samuo, če riceta ima napisano "urgente".

Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac